

## 《口译（1）》课程教学大纲

课程基本信息 (Course Information)						
课程代码 (Course Code)	EN316	*学时 (Credit Hours)	32	*学分 (Credits)	2	
*课程名称 (Course Name)	口译（1） Interpreting 1					
课程性质 (Course Type)	必修					
授课对象 (Audience)	英语本科大三学生					
授课语言 (Language of Instruction)	中文+英文					
*开课院系 (School)	外国语学院 School of Foreign Languages					
先修课程 (Prerequisite)						
授课教师 (Instructor)	陶庆	课程网址 (Course Webpage)				
*课程简介 (Description)	<p>本课程系英语本科高年级课程。在同学已具备较好的英语听说读写和笔译的基础上提升其口译能力。通过介绍口译特点和系统训练，使同学初步掌握口译技巧并能胜任较为简单的交传任务。课堂中将分专题对学生进行基本训练，帮助他们熟悉口译工作的基本特性，并为后续课程打下基础。</p>					
*课程简介 (Description)	<p>Through systematic training, students are expected to demonstrate basic skills and entry-level competence in consecutive interpreting between English and Chinese.</p>					
课程教学大纲 (course syllabus)						
*学习目标(Learning Outcomes)	<p>通过本课程的学习，帮助同学了解口译工作的特点，掌握基本的口译技能，初步胜任中等难度的现场口译工作，为进一步深造打下较为扎实的基础。</p>					
*教学内容、进度安排及	教学内容	学时	教学方式	作业及要求	基本要求	考查方式

要求 (Class Schedule & Requirements)	口译概述	2	讲授/讨论	课后练习		
	口译记忆	2	讲授/讨论	课后练习		
	口译笔记	2	讲授/讨论	课后练习		
	数字口译	2	讲授/讨论	课后练习		
	口译中的演说技巧	2	讲授/讨论	课后练习		
	口译中的跨文化交际	2	讲授/讨论	课后练习		
	口译中的源语理解	2	讲授/讨论	课后练习		
	主题思想识别	2	讲授/讨论	课后练习		
	口译中的语篇分析	2	讲授/讨论	课后练习		
	目的语信息重组	2	讲授/讨论	课后练习		
	交替传译应对策略	2	讲授/讨论	课后练习		
	口译译前准备	2	讲授/讨论	课后练习		
	口译职业准则	2	讲授/讨论	课后练习		
	口译质量评估	2	讲授/讨论	课后练习		
	课程小结	2	讲授/讨论	课后练习		
随堂考试	2	讲授/讨论				
*考核方式 (Grading)	出勤10%+课堂表现20%+期末70%					
*教材或参考资料 (Textbooks & Other Materials)	(必含信息: 教材名称, 作者, 出版社, 出版年份, 版次, 书号) 英语口语基础教程, 仲伟合, 高等教育出版社, 2007, 第一版, ISBN 978-7-04-022011-7					
其它 (More)  备注 (Notes)						

备注说明:

1. 带\*内容为必填项。
2. 课程简介字数为300-500字；课程大纲以表述清楚教学安排为宜，字数不限。